

Wichtige Adressen...

Integrationsberatung:

- Hilfe bei Fragen zum Aufenthalt, Leistungen, Einbürgerung und Sprachkursen
- Unterstützung bei Wohnungs-, Arbeitsplatz-, Schul- sowie Kindergartenplatzsuche und Zeugnisanerkennung
- Begleitung bei Amtsgängen
- Beratung bei Sucht-, Schulden- und gesundheitlichen Problemen
- Beratung und Weitervermittlung bei Schwangerschaftskonflikten, häuslicher Gewalt und/ oder sexuellen Übergriffen
- Konfliktlösungsgespräche bei Problemen im Zusammenleben zwischen Ausländern und Deutschen.

Stadt Eschweiler, Abteilung für Integrationsangelegenheiten

Tamara Hartel, Zimmer 175, 1. Etage
Telefon 02403/71-623
Telefax 02403/60999-290
tamara.hartel@eschweiler.de

Demet Jawher, Zimmer 175, 1. Etage
Telefon 02403/71-320,
Telefax 02403/60999-348
demet.jawher@eschweiler.de

Übersetzer- und Begleitservice:

Zielgruppe:

Zum einen Migranten/Migrantinnen bei denen sprachliche Barrieren vorhanden sind und zum anderen Personen (z. B. auch Ärzte, MitarbeiterInnen sozialer Dienste), die zur Beratung o. ä. ehrenamtliche ÜbersetzerInnen brauchen.

Wer bietet es an?

Stadt Eschweiler in Kooperation mit dem Verein Bürgerbegegnungsstätte Eschweiler Ost e.V. (Tel. 6090080), dem Familienzentrum Wunderland (AWO, Tel. 889405) u. dem Familienzentrum Jahnstraße (BKJ, Tel. 508640).

Integrationsrat bei der Stadt Eschweiler:

Büro:

Rathaus der Stadt Eschweiler, Johannes-Rau-Platz 1, 52249 Eschweiler, 1. Etage, Zimmer 141

Vorsitzender:

Ilker Zaman

Kontakt:

Telefon 02403/71-509 o. 71-309

Sprechzeiten:

Aufgrund der Neukonstituierung des Integrationsrates nach den Wahlen am 07.02.2010, können derzeit keine festen Sprechzeiten angeboten werden.

Haben Sie auch Ideen und Themen für diese Seite?

Dann melden Sie sich doch einfach bei Julia Albertz, Tel. 02403/ 71-726 oder unter julia.albertz@eschweiler.de.

Unter uns!

Informationen für Eschweiler!



Integrationspreis des Deutschen Fußball-Bundes und von Mercedes-Benz geht an die Stadt Eschweiler!

Seit 2007 zeichnet der Deutsche Fußball-Bund (DFB) und sein Generalsponsor Mercedes-Benz jährlich Projekte und Aktivitäten, die mithilfe des Fußballs die Integration von Kindern und Jugendlichen – insbesondere von Mädchen - mit Zuwanderungsgeschichte auf vorbildliche Weise fördern, mit Sach- und Geldpreisen aus.

Bereits 2006 entwickelte die Stadt Eschweiler ein komplexes Integrationskonzept unter Einbindung zahlreicher lokaler Akteure. Ziel ist darin die Verknüpfung der Bereiche Schule, Vereine und Migrantenselbstorganisationen. Der Sport und besonders der Fußball spielen darin eine große Rolle. Die Arbeitsgruppe Kultur, Sport und Freizeit der Stadt Eschweiler bewarb sich nun im September 2009 für den Integrationspreis in der Kategorie „Sonderpreis“ mit dem Projekt „Fußball ohne Grenzen - Fußballstadtmesterschaften der Kindergartenkinder, Schulkinder und Mädchen“. Am 5. November 2009 begutachtete und unterstützte der Vizepräsident des Fußball-Verbandes Mittelrhein Dr. Stephan Osnabrügge das Projekt. Die Gewinner wurden dann am 26. November 2009 in Berlin von einer achtköpfigen Jury ermittelt. Dazu gehörten unter anderen Oliver Bierhoff, die DFB-Integrationsbeauftragte Gül Keskinler und der DFB-Präsident Dr. Theo Zwanziger. Die Stadt Eschweiler wurde nominiert.

Am 16. Februar 2010 wurde die Stadt Eschweiler nun in der Kategorie „Sonderpreis“ vom Deutschen Fußball-Bund und Mercedes-Benz mit dem 1. Platz ausgezeichnet. Der Hauptpreis, ein neuer Mercedes-Benz Vito, ist dabei ein toller Ansporn für die Zukunft, Integration in Eschweiler weiterhin voranzubringen.



Die Eschweiler Delegation mit Bürgermeister Rudi Bertram

Alman Futbol Federasyonu ve Mercedes-Benz in Entegrasyon ödülü Eschweiler Belediyesi-nin!

2007 Senesinden beri Alman Futbol Federasyonu (DFB) ve başsponsoru Mercedes-Benz Futbol sayesinde çocukların ve gençlerin entegrasyonu özellikle de göçmen kız çocukları için yıllık proje ve aktiviteler düzenlenerek örnek bir şekilde çeşitli hediyeler ve para armağanları ile teşvikte bulunmaktadır.

Zaten 2006 senesinden beri Eschweiler Belediyesi birçok yerli katılımının da işbirliği ile entegrasyon amaçlı bir bütünlük geliştirmiştir. Bunun amacı Okul, Dernek ve Göçmenlerin kendi aralarında kurmuş oldukları organizasyonların bir bütün haline getirilmesidir. Bunda Spor ve de özellikle Futbol çok önemli bir rol oynamaktadır.

Eschweiler Belediyesi Kültür, Spor ve Boş zamanları değerlendirme Çalışma Grubu Eylül 2009 da Entegrasyon ödülünün „Özel Ödül“ kategorisine „Sınırsız Futbol“ „Çocuk Yuvası“ çocukları, Okul çocukları ve Kız çocukları projesiyle aday olmuştur. 5 Kasım 2009 da Orta Ren Futbol Federasyonu Başkan Yardımcısı Dr. Stephan Osnabrügge bu projeyi değerlendirip desteklemiştir. Nihayet, kazananlar 26 Kasım 2009 tarihinde Berlin de sekiz kişilik bir jüri tarafından açıklanmıştır. Jüride, diğer üyeler arasında Oliver Bierhoff, DFB-Entegrasyon görevlisi Gül Keskinler ve DFB-Başkanı Dr. Theo Zwanziger de bulunmuşlardır. Eschweiler Belediyesi de aday gösterilmiştir.

16 Şubat 2010 tarihinde Eschweiler Belediyesi „Özel Ödül“ kategorisinde Alman Futbol Federasyonu ve Mercedes-Benz tarafından birincilikle onurlandırılmıştır. Birincilik ödülü, yepyeni bir Mercedes-Benz Vito, bu da gelecekte Eschweilerde Entegrasyonu desteklemeye, ilerletmeye devam için fevkalade cesaret verici bir gelişmedir.

Интеграционная премия Немецкой Футбольной Ассоциации и компании Мерседес-Бенц ушла в город Эшвайлер!

Немецкая Футбольная Ассоциация (НФА) и его генеральный спонсор Мерседес-Бенц с 2007 года ежегодно награждают ценными призами и денежными премиями за проекты и деятельность, которые с помощью футбола образцово способствуют интеграции детей и подростков, особенно девочек, имеющих иммиграционную историю.

Город Эшвайлер разработал еще в 2006 году комплексную интеграционную концепцию с привлечением многочисленных местных деятелей. Ее цель состоит в том, чтобы связывать между собой школу, союзы и самостоятельную организацию мигрантов. Спорт, а особенно футбол играет в этом большую роль.

Рабочая группа по культуре, спорту и организации досуга подала заявление на соискание интеграционной премии в категории „Специальная премия“ за проект „Футбол без границ – городские чемпионаты по футболу между детьми детских садов, школьников и девочек“. Вице-президент Футбольной ассоциации д-р Штефан Оснабрюк рецензировал и поддержал 5-го ноября 2009 г. этот проект. Восемь членов жюри, к которым относились также Оливер Бирхофф, уполномоченный НФА по вопросам интеграции Гюль Кескинлер и президент НФА д-р Тэо Цванцигер, выбрали 26-го ноября 2009 г. в Берлине победителей и номинировали город Эшвайлер.

16-го февраля 2010 г. город Эшвайлер был награжден Немецкой Футбольной Ассоциацией (НФА) и компанией Мерседес-Бенц в категории „Специальная премия“ за занятое первое место. Главная премия, новый Мерседес-Бенц Vito, является при этом большим стимулом для будущего и для дальнейшего продвижения вперед процесса интеграции в г. Эшвайлер.

Übersetzungen mit freundlicher Unterstützung von:

Übersetzungsbüro Kahlen
(Übersetzen - Dolmetschen – Büroservice)
Nothberger Straße 8-10, 52249 Eschweiler
Tel.: +49 (0)2403/503010, www.kahlen.com

